

825 FORU AGINDUA, 2010eko martxoaren 22koa, Markina-Xemeingo AA.SS.en unean uneko 18 aldarazpenaren ingurumeneko ebaluaziorako erreferentzia agiria formulatzea ebatzi duena.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura bete behar duten planen zerrenda ezarri duen Ingurumena Babesteko Euskadiko otsailaren 27ko 3/1998 Legearen 1.A) eranskinak ezarri duenarekin bat, eta, aldi berean, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren 3. artikuluan ezarri denarekin bat, administrazioko prozedura hori bete beharko dute antolamendurako arau subsidiarioek eta horien aldarazpenek, baldin eta lurzoru urbanizaezina ukitzen badute.

9/2006 Legearen 9. artikuluan eta 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan adierazi denaren arabera, ingurumeneko iraunkortasunaren txostenaren edo ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren hedakuntza, zehaztasun maila eta espezifikitate gradua ingurumeneko organoak ezarriko du. Erabaki hori administrazio publiko ukituei eta jende interesatuari kontsultak egin ondoren hartuko du eta erreferentziako agiria jaulkiz gauzatuko da. Agiri horrek, halaber, ingurumeneko irizpide estrategikoak, ingurumeneko helburuen adierazleak eta, hala denean, kasu bakoitzean aplikagarriak izango diren iraunkortasun oinarriak jasoko ditu. Horiek ez ezik, ingurumeneko organoak informazioak eta kontsultak egiteko

ORDEN FORAL número 825 de 22 de marzo de 2010, por la que se resuelve formular el Documento de Referencia para la evaluación ambiental de la modificación puntual nº18 de las NNSS de Markina-Xemein.

De conformidad con el Anexo I A) de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, que establece la lista de planes sometidos al procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental, y de acuerdo asimismo, con el artículo 3 del Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental, serán sometidas a este procedimiento administrativo las Normas Subsidiarias de planeamiento y sus modificaciones que afecten al suelo no urbanizable.

En virtud de lo establecido en el artículo 9 de la Ley 9/2006 y en el artículo 6 del Decreto 183/2003, el alcance, nivel de detalle y el grado de especificidad del informe de sostenibilidad ambiental o estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental se determinará por el órgano ambiental, tras identificar y consultar a las Administraciones públicas afectadas y al público interesado, mediante la emisión de un documento de referencia que incluirá además los criterios ambientales estratégicos e indicadores de los objetivos ambientales y principios de sostenibilidad aplicables en cada caso. Así mismo, el órgano ambiental deberá definir las modalidades de información y consulta.

modalitateak definitu behar ditu.

Ondorioz Ingurumeneko Foru Sail honek. Ingurumena Babesteko Euskadiko otsailaren 27ko 3/1998 Legearen 44. artikulua bidez eman zaizkion eskumenak erabiliz eta, aldi berean, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuan ezarri denarekin bat, ingurumenerako ondoreekin baino ez “Markina-Xemeingo AA.SS.en unean uneko 18. aldarazpena” delakoari dagokionez, ondoko hau formulatu du:

**MARKINA-XEMEINGO AA.SS.EN
UNEAN UNEKO 18.
ALDARAZPENAREN
INGURUMENEN
EBALUAZIORAKO
ERREFERENTZIA AGIRIA.**

**1.- AURREKARIAK ETA EGIN
DIREN KONTSULTAK.**

2010eko urtarrilaren 28an Markina-Xemeingo udalaren idazkia jaso zen Bizkaiko Foru Aldundiaren Ingurumen Zuzendaritza nagusi honetan. Idazki horren bidez jakinarazi zuen plangintzaren unean uneko aldarazpena ari dela tramitatzen. Horren hirigintzako dokumentua igorri zien eta delako aldarazpen horren ingurumeneko eraginaren azterlanean jaso behar den hedakuntza eta informazioaren zehaztasun mailari buruzko txostena eskatu du.

Igorri den dokumentu horrek ezarri eta zehaztu du aldarazpenaren xedea Kareaga-Torre industrialdearen zabalkuntza bideratzea dela. Industrialde berri moduan mugatu nahi den aldeak

En consecuencia, este Departamento Foral de Medio Ambiente, en el ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 44 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y de acuerdo asimismo con el Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, formula a los solos efectos ambientales y con referencia a la “Modificación Puntual nº18 de las NNSS de Markina-Xemein” el siguiente:

**DOCUMENTO DE REFERENCIA
PARA LA EVALUACIÓN
AMBIENTAL DE LA
MODIFICACION PUNTUAL Nº 18
DE LAS NNSS DE MARKINA-
XEMEIN**

**1.- ANTECEDENTES Y CONSULTAS
REALIZADAS**

Con fecha 28 de enero de 2010 se recibe en esta Dirección General de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia escrito del ayuntamiento de Markina-Xemein en el que informa de que está tramitando una modificación puntual de su planeamiento, cuyo documento urbanístico remite y solicita informe sobre la amplitud y el grado de especificación de la información que ha de constar en el estudio de impacto ambiental de dicha modificación.

El documento remitido especifica que el objetivo de la modificación es permitir la ampliación del área industrial Kareaga-Torre. El área que se propone delimitar como nueva zona industrial está

gaur egun lurzoru urbanizaezinaren (gutxi gorabehera 14.100 m.) eta hiriko industrialaren (gutxi gorabehera 4.770 m.) sailkapena du; batez ere futbol zelai batek okupatuta zegoen, gaur erabiltzen ez dena, alegia. Kareaga-Torre poligonoaren ondoan dago kokatuta, BI-633 errepidearen eta Artibai ibaiaren artean. Aldearen barruko antolamenduak iristeko bide berri baten sorkuntza proposatu du, BI-633 errepidearen paraleloan, eta bateria araubidean ibilgailu turismoak aparkatzeko 50 plaza eta beste 12 plaza kamioiak aparkatzeko. Aldarazpenak toki sistemarako zuzkiduretarako lurzoruak sortzea planteatu du, eta baita poligono berriaren alde periferikoan gunek askeak egitea ere, hau da, Artibai ibaiaren eta Kareaga dorrearen ondoan.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratua arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan adierazi diren aurretiazko kontsulten tramitean zehar kontsultak egin zaizkie ondoko erakunde eta izakiei:

- Mendi eta Naturguneen Zuzendaritza Nagusia. Nekazaritza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Garraio eta Hirigintza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Herri Lan Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Kultura Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Landaren eta Itsasertzaren Garapenerako Zuzendaritza. Eusko

actualmente clasificada como suelo no urbanizable (14.100 m aprox) y urbano industrial (4.770 m aprox.), habiendo estado ocupada principalmente por un campo de fútbol, ahora en desuso. Se encuentra ubicada junto al polígono Kareaga-Torre, y entre la carretera BI-633 y el río Artibai. La ordenación interna del área propone la creación de un nuevo vial de acceso, paralelo a la BI-633, 50 plazas de aparcamiento para turismos en batería, y 12 plazas de aparcamiento para camiones. La modificación plantea la creación de los suelos dotacionales para sistema local, así como para espacios libres en la parte periférica del nuevo polígono, junto al río Artibai y a la Torre Kareaga.

Durante el trámite de consultas previas establecido en el artículo 6 del Decreto 183/2003, de 22 de julio, que regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, han sido consultados los siguientes organismos y entidades:

- Dirección General de Montes y Espacios Naturales. Diputación Foral de Bizkaia.
- Departamento de Transportes y Urbanismo. Diputación Foral de Bizkaia.
- Departamento de Obras Públicas. Diputación Foral de Bizkaia.
- Departamento de Cultura. Diputación Foral de Bizkaia.
- Dirección de Desarrollo Rural y Litoral. Gobierno Vasco.



Jaurlaritza.

- Lurraldearen Antolakuntza Zerbitzua. Eusko Jaurlaritza.
- Garraio eta Herri Lan Saila. Eusko Jaurlaritza.
- Industria Saila. Eusko Jaurlaritza.
- IHOBE.
- Ingurumenaren Plangintza Zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza.
- Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza.
- Ingurumenaren Kalitate Zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza.
- URA, Uraren Euskal Agentzia.
- Larrialdien Arretarako eta Herri Babeserako Zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza.
- Osasun Publikoaren Zuzendariordetza. Osasun Saila. Eusko Jaurlaritza.
- Kultura Saila. Euskal Ondare Kulturalaren Zentroa. Eusko Jaurlaritza.
- Ekologistak Martxan (plataforma ekologista).
- Ur Partzuergoa.
- Lea-Artibaiko Mankomunitatea.
- Dirección de Ordenación del Territorio. Gobierno Vasco.
- Departamento de Transportes y Obras Públicas. Gobierno Vasco
- Departamento de Industria. Gobierno Vasco.
- IHOBE.
- Dirección de Planificación Ambiental. Gobierno Vasco.
- Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Gobierno Vasco.
- Dirección de Calidad Ambiental. Gobierno Vasco.
- URA Agencia Vasca del Agua. Gobierno Vasco.
- Dirección de Atención de Emergencias. Gobierno Vasco.
- Subdirección de Salud Pública. Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco.
- Departamento de Cultura. Centro de Patrimonio Cultural Vasco. Gobierno Vasco.
- Ekologistak Martxan (plataforma ekologista).
- Consorcio de Aguas.
- Mancomunidad de Lea-Artibai.

- Landabizkaia.
- Euskal Herriko Nekazarien Elkartasuna (EHNE).
- Energiaren Euskal Erakundea (EEE).

Markina-Xemeingo udalak igorri zuen dokumentuaren, “Markina-Xemeingo Plangintzaren Arau Subsidiarioen berrikuspenaren unean uneko 18. aldarazpena” izenburua duenaren barruan oroitidazkia eta antolamenduaren planoak daude eta Arrizabalaga Arquitectos SLP enpresak idatzita dago, Dokumentu hori izan da herri administrazio ukituei eta jende interesatuari kontsultak egiteko erabili dena. Dokumentu hori www.bizkaia.net helbidean argitaratu zen, helburu berberarekin, hau da, herri administrazio ukituak eta jende interesatua identifikatzea ingurumenari dagokionez plan eta egitarau jakin batzuen ondorioak ebaluatzeari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legeak ezarri duena betez.

Arestian aipatu den 183/2003 Dekretuan ezarri zen epe hori amaitu ostean ondoko erantzun hauek jaso ziren:

- Kultura Saila. Euskal Ondare Kulturalaren Zentroa. Eusko Jaurlaritza.
- Kultura Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Ur Partzuergoa.

Bada, erantzun horietan egin diren ekarpenen artean ondoko hauek azpimarra

- Landabizkaia.
- Euskal Herriko Nekazarien Elkartasuna (EHNE).
- Ente Vasco de la Energía (EVE).

El documento remitido por el Ayuntamiento de Markina-Xemein, titulado “18ª Modificación Puntual de la Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento” que incluye memoria y planos de ordenación, redactado por Arrizabalaga Arquitectos SLP, ha sido el utilizado para evacuar consultas a las Administraciones Públicas afectadas y al público interesado. Asimismo, el documento ha sido publicado en www.bizkaia.net, con el mismo fin, de identificar y consultar al público interesado, de acuerdo con el contenido de la Ley 9/2.006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente.

Finalizado el plazo estipulado en el citado Decreto 183/2003, han sido recibidas las respuestas de las siguientes entidades:

- Departamento de Cultura. Centro de Patrimonio Cultural Vasco. Gobierno Vasco.
- Departamento de Cultura. Diputación Foral de Bizkaia.
- Consorcio de Aguas.

Entre las aportaciones que se realizan en las citadas respuestas son destacables las

daitezke:

Euskal Ondare Kulturalaren Zentroak EAEn ondasun higiezin adierazien izaera edo adierazpen espediente hasita dutenen zerrenda aurkeztu du, eta baita unean uneko aldarazpenaren esparruaren inguruan kokatuta dauden eta ustez garrantzi arkeologikoa duten aldetzat adierazi direnak azaltzen dira.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailak uste du AASSen aldarazpenak bat etorri behar duela aldean kokatuta dauden elementu arkitektoniko kalifikatuen babesarekin. Elementu horiek, Kareagako zubia eta galtzada, “Donejakue bidea” kalifikazioa duen multzo monumentalaren atala dira. Sail horrek, halaber, gogorazi du egon dagoela ustez garrantzi arkeologikoa duen alde bat, “Kareagako burdinola” gaur egun baserri bihurtuta dagoena. Txostenean esaten du elementu horren babesaren barruan bere instalazio erantsiak sartzen direla (urtegia, ubideak, andaparea, lingoterak, ikaztegiak, etab.). Elementu horiek burdinolaren eraikin nagusiaren kanpoaldean daude kokatuta eta gaur egun gerta daiteke burdinolako jarduera amaitu osteko jardueren ondorioz ezkutuan egotea. Kontuan hartuta aztarna eta aurri horiek egon daudela eta ibaiaren ertzetan ondare aberastasuna egon daitekeela, uste da derrigorrezkoa dela aldearen eta hurbileko esparruaren berrikuspen arkeologikoa egitea, zertarako-eta Kareaga burdinolaren instalazio metalurgikoetan eraginik egongo den jakiteko.

Ingurumenaren gainean plan eta programa batzuek izan dezaketenez eraginaren ebaluazioari buruzko apirilaren 28ko

siguientes:

El Centro de Patrimonio Cultural Vasco remite una relación de bienes inmuebles declarados o con expediente de declaración incoados por la CAPV, así como la relación de zonas de presunción arqueológica ubicadas en el entorno del ámbito de la modificación puntual.

El Departamento de Cultura de la diputación Foral de Bizkaia considera que la modificación de las NNSs debe adecuarse al régimen de protección de los elementos arquitectónicos calificados ubicados en el área: dichos elementos, Puente y Calzada de Kareaga, forman parte del conjunto monumental calificado “Camino de Santiago”. Este Departamento recuerda también la existencia de la zona de presunción arqueológica “Ferrería de Kareaga” convertida hoy en caserío, informando de que la protección de este elemento incluye sus instalaciones anexas (presa, canales, antepara, lingoteras, carboneras, etc.) ubicadas en el exterior del edificio principal de la ferrería y hoy en día posiblemente ocultas por usos realizados tras la finalización de la actividad ferrona. Teniendo en cuenta la existencia de estos restos y ante la importancia de la riqueza patrimonial que puede existir en la ribera del río, considera imprescindible la revisión arqueológica de la zona y de su entorno próximo con el fin de averiguar si se va a afectar a las instalaciones metalúrgicas de la ferrería Kareaga.

En cumplimiento del mandato del artículo 9 de la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de determinados planes y

9/2006 Legearen 9. artikuluan ezarri dena betez identifikatuta geratu dira hala kontsultak egin zaizkien erakundeak nola herri administrazio ukituak, eta baita pertsona interesatu moduan azaldu direnak ere, eta jasota uzten da txosten honen edukia publikoa dela.

Aurkeztu den dokumentazioa aztertu ondoren eta uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuak arautzen duen kontsulta izapidean jasotako erantzunen edukia aztertu ondoren, eta AASek ukitzen duten esparrua ikuskatu ostean, ondorengo txosten teknikoa egin da.

2.- IRAUNKORTASUN OINARRIAK ETA PLANEAN APLIKAGARRIAK DIREN INGURUMENENKO HELBURUAK.

Plan eta programek ingurumenaren gainean duten eraginaren ebaluazioari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legearen 9. artikulua xedatzen duenari jarraiki, oraingo honetan aplikagarriak izango diren ingurumeneko irizpide estrategikoak eta iraunkortasun oinarriak zehazten dira.

2.1. Iraunkortasun oinarriak.

Plan berezia egiteko funtsezko oinarri moduan ondoko testu hauetan jasota dauden iraunkortasun oinarriak eta ingurumeneko helburuak hartuko dira:

- a) Garapen Iraunkorrerako Ingurumeneko Euskal Estrategia, 2002-2020.
- b) Euskal Autonomia Erkidegoa Ingurumen Esparru Programa, 2007-2010.
- c) Bizkaiko Foru Aldundiaren Bizkaia 21

programas en el medio ambiente, quedan identificados los organismos consultados como administraciones públicas afectadas y público interesado, haciendo constar que el contenido del presente informe es público.

Una vez analizada la documentación aportada, así como el contenido de las respuestas recibidas durante el trámite de consultas establecido en el Decreto 183/2003 y girada visita al ámbito afectado por el NNSS, se emite el presente informe técnico.

2.- PRINCIPIOS DE SOSTENIBILIDAD Y OBJETIVOS AMBIENTALES APLICABLES AL PLAN.

En virtud de lo establecido en el Artículo 9 de la Ley 9/2.006, de 28 de abril, sobre evaluación de determinados planes y programas en el medio ambiente se determinan a continuación los criterios ambientales estratégicos y principios de sostenibilidad aplicables.

2.1. Principios de sostenibilidad.

Se tomarán como base fundamental para la elaboración del Plan Especial los principios de sostenibilidad y objetivos ambientales contenidos en:

- a) La Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.
- b) El Programa Marco Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2007-2010.
- c) El Programa Bizkaia 21 de la

Egitaraua.

d) 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumena babestekoa.

e) 16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko natura babesten duena

f) 42/2007 Legea, abenduaren 13koa, Ondare Naturalari eta Biodibertsitateari buruzkoa.

g) 1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urei buruzkoa.

h) 2/2008 Legegintzazko Errege Dekretua, ekainaren 20koa, lurzuari buruzko Legearen testu bategina onesteari buruzkoa.

i) 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, lurzorua eta hirigintzari buruzkoa.

j) 17/2008 Legea, abenduaren 23koa, Nekazaritza eta Elikagaigintza Politikari buruzkoa.

AASSen aldarazpena burutzeko ardatz eta ildo nagusi izan behar duten oinarriak dira, gutxienez, aplikagarria den arautegiko ondoko artikulua hauetan ezarri direnak:

1) 3. artikulua, 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzuari eta Hirigintzari buruzkoa.

2) 2 eta 10. artikulua, 2/2008 Legegintzazko Errege Dekretua, ekainaren 20koa, lurzuari buruzko Legearen testu bategina onesteari

Diputación Foral de Bizkaia.

d) La Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

e) La Ley 16/1994, de 30 de junio, de Conservación de la Naturaleza del País Vasco.

f) La Ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

g) La Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

h) El Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo.

i) La Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

j) La Ley 17/2008, de 23 de diciembre, de Política Agraria y Alimentaria.

Deben ser principios inspiradores en la elaboración de la modificación del NNSS al menos, los establecidos en los siguientes artículos de la normativa de aplicación:

1) Artículo 3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

2) Artículos 2 y 10 del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo.

buruzkoa

3) 10, 23, 25, 28, 30, 69 eta 83. artikulua, 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumena babestekoa.

4) 2. artikulua, 16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko natura babesten duena.

5) 2. artikulua, 42/2007 Legea, abenduaren 13koa, Ondare Naturalari eta Biodibertsitateari buruzkoa.

6) 3. artikulua, 1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urei buruzkoa.

2.2 Ingurumeneko helburuak.

Arestian adierazi diren iraunkortasun oinarriak eta ebaluatu behar den Planaren ezaugarriak kontuan hartuta AASSen ingurumeneko helburuak, gutxienez, hauek izango dira:

- Lurraldearen eta bere bitarteko eta baliabideen erabilera iraunkorra. Lurraldearen erabilera orekatua eta bere bitarteko naturalen kontsumo erantzukizunduna lortzea. Lehenasuna izango du dagoeneko artifizializatuta dauden lurren erabilerak, eraikita eta urbanizatuta dagoen ondarea lehengorazteak eta hutsik dauden etxebizitzak erabiltzeak, eta bereziki zaindu eta artatuko dira nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako lurrak eta lur naturalak. Energia aurrezteari, eraginkortasun energetikoari eta energia berriztagarrien erabilerari lehenasuna ematea. Hondakinen

3) Artículos 23, 25, 28, 30, 69 y 83 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

4) Artículo 2 de la Ley 16/1994, de 30 de junio, de conservación de la naturaleza del País Vasco.

5) Artículo 2 de la Ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

6) Artículo 3 de la Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

2.2 Objetivos ambientales.

Considerando los principios de sostenibilidad anteriores y las características del Plan a evaluar los objetivos ambientales de la modificación de las NNSS serán como mínimo:

- Uso sostenible del Territorio y de sus recursos. Lograr un uso equilibrado del territorio y fomentar el consumo responsable de sus recursos naturales. Priorizar la utilización de suelos ya artificializados, la regeneración del patrimonio construido y urbanizado y las alternativas con menor ocupación total de suelo preservando especialmente el suelo agrario y natural. Fomentar el ahorro de energía, la eficiencia energética y el uso de energías renovables. Reducir la generación de residuos y mejorar su gestión hasta alcanzar un nivel de vertido cero de residuos no tratados.



sorkuntza murriztea eta horien kudeaketa hobetzea, harik-eta tratatu gabeko hondakinen zero isurketara iritsi arte.

- Uren babesa. Aldarazpenaren esparruan egon dauden ibai eta errekaen egoera ekologiko ona lortzea (Artibai ibaia eta horrekin eskuinetik bat egiten duen erreka) eta ur horiek narriatzea saihestea. Herritarrei zuzkitu eta hornituko zaien uraren kalitatea bermatzea eta ur horren kontsumoa arintzea: halaber, isuri aurretik hondakin uren tratamendu egokia bermatzea.
- Biodibertsitatearen babesa. Interes europarreko habitaten babesa bermatzea, batez ere eta bereziki lehentasunezko habitat moduan jotzen direnak, eta gauza bera mehatxatuta dauden landaretza eta faunako espezieen kasuan: bisoi europarraren habitata artatzea eta hobetzea eta Artibai ibaiaren LICa. Landaretza multzo autoktonoen eta naturalen artapena eta sustapena..
- Mugikortasun iraunkorra. Motorerik gabeko garraioaren eta talde garraio publikoaren erabilera sustatzea. Oinezkoentzako aldeak areagotzea eta bizikletaz ibiltzeko tarte berriak gaitzea..
- Bizi kalitatea: Zaratari buruzko arautegiak ezarri dituen kalitate akustikoko helburuak betez. Airearen kalitate ona zaintzea edo hobetzea, paisaiarekiko ukipenak
- Protección de las aguas. Alcanzar un buen estado ecológico de los ríos y arroyos existentes en el ámbito de la modificación (río Artibai y arroyo afluente por su margen derecha) e impedir su deterioro. Garantizar el suministro de agua de calidad a la población y minimizar su consumo, así como el adecuado tratamiento de las aguas residuales, previo a su reutilización o vertido.
- Protección de la biodiversidad. Garantizar la protección de los hábitats de interés europeo, especialmente de aquellos considerados prioritarios, así como de las especies de flora y fauna que se encuentren amenazadas: Conservación y mejora del hábitat para el visón europeo y del LIC Río Artibai. Conservación y fomento de las masas de vegetación autóctona y natural.
- Movilidad sostenible. Fomento del uso de transporte no motorizado y transporte colectivo público. Aumento de espacios peatonales y adecuación de nuevos tramos ciclables.
- Calidad de vida: Cumplimiento de los objetivos de calidad acústica establecidos en la normativa sobre ruido. Preservar o mejorar la buena calidad del aire, minimizar

arintzea eta ondare kulturala babestea. Arrisku natural eta teknologikorik ez eragitea edo, hala denean, horiek ezabatzea.

Planak ingurumeneko berariazko helburuak izan ditzake arestian adierazi diren ingurumeneko helburu horietan finkatuta. Dena dela, berariazko ingurumeneko helburu hauek berariaz sartuko dira AASSen aldarazpenean eta ingurumeneko eraginaren azterlanean eta esparruaren ingurumeneko diagnostikoaren eta atal honetan adierazi diren ingurumeneko helburu guztien erantzun eta ondorio izango dira.

3.- INGURUMENARI DAGOKIONEZ INTERES BEREZIKOAK DIREN BITARTEKOAK ETA ESPARRUAK ETA BABESTEKO HELBURUA. AASSek ukitzen duten aldearen ingurumeneko analisia.

AASSen aldarazpenak ukitzen duen lurralde eremuan eta bere inguruan egon daude interesgarriak diren elementu naturalak eta kulturalak. Atal honetan antzeman diren elementuak eta horien babes-helburuak aurkezten dira, eta baita ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanak izan behar duen ingurumeneko inbentarioaren bidezko kapituluaren hedakuntza ere. Ondoko alderdi hauek azpimarratu behar dira:

3.1. Alde eta espezie babestuak

Unean uneko aldarazpenaren lurraldearen barruan, zati baten, Artibai ibaiaren LIC (ES2130011) deritzona dago kokatura; horren artapen egokiak lehentasuna izan behar du udalerriko plangintzan. Ingurumeneko ebaluazio estrategiko baten

afecciones paisajísticas y proteger el patrimonio cultural. No provocar o, en su caso, eliminar o minimizar los riesgos naturales y tecnológicos.

El plan podrá adoptar otros objetivos ambientales específicos basándose en los objetivos ambientales señalados. En todo caso, estos objetivos ambientales específicos se incluirán expresamente en la modificación de NNSS y en el Estudio de Impacto Ambiental y responderán al diagnóstico ambiental del ámbito y a cada uno de los objetivos ambientales señalados en este apartado.

3.- RECURSOS Y ESPACIOS DE ESPECIAL INTERÉS AMBIENTAL Y OBJETIVOS DE PROTECCIÓN. Análisis ambiental del ámbito afectado por la modificación de las NNSS.

En el ámbito territorial afectado por la modificación de las NNSS y su entorno cercano existen elementos naturales y culturales de interés. Se aportan en este apartado los elementos detectados, sus objetivos de protección, así como el alcance del capítulo correspondiente de inventario ambiental que debe incluir el estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental. Destacan los siguientes aspectos:

3.1. Áreas y especies protegidas

En el ámbito de la modificación puntual se encuentra ubicado, parcialmente, el LIC Río Artibai (ES2130011), cuya adecuada conservación debe ser una prioridad en el planeamiento del municipio. En el marco de esta evaluación

esparruan aukerak egon behar du ebaluazio egokia egiteko, hau da, HAPOren ukipenak 92/43/CEE zuzentarauak ezarri dituen terminoetan eta, bereziki LIC honi dagokionez ezarri den industrialdea kontuan hartuta. Beraz, planaren lehen dokumentua aztertuko duen ingurumeneko eraginaren azterlanak eragin adierazgarrien presentziari buruzko txostena aurkeztu behar du; txosten hori 92/43/CEE delakoaren lehen fasea “bahetzea” habitaten zuzentararauaren 6. artikulua 3. eta 4. idatz-zatietan eman diren xedapenen metodologiaren gidarekin bat egingo da. Gida hori ondoko helbide honetan eskuratu daiteke:

http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-4975/es/contenidos/manual/habitats_634/es_doc/adjuntos/articulo_6-34.pdf

Artibai ibaia, halaber, interes bereziko aldea da *Mustela lutreola* mustelidoaren babesari dagokionez eta horrela dago ezarrita Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 19ko 118/2006 Foru Dekretuaren bidez onetsi zen Kudeaketa Planean. Bisoi europarra “arriskuan” katalogatuta dagoen espeziea da espezie mehatxatuen euskal katalogoan. Ingurumeneko eraginaren azterlanak espezie hori egon dagoela aintzat hartu behar du bere alternatiben balorazioa egiterakoan. Hori guztia ez ezik, espezie horren habitata hobetzeko bideak edo urratsak ezarri behar dira eta horri buruzko datuak eman behar dira.

Azterlanak landaretza katalogatuko aleen edo taldeen presentziari buruzko datuak eman behar ditu, hau da, aldarazpenaren

ambiental estratéjica debe poder efectuarse una adecuada evaluación, en los términos establecidos en la Directiva 92/43/CEE de las afecciones de la modificación puntual, y en particular del área industrial prevista sobre este LIC. Por lo tanto el estudio de impacto ambiental que analice el primer documento del plan debe aportar un informe sobre la existencia de efectos significativos elaborado de acuerdo con la guía metodológica sobre las disposiciones de los apartados 3 y 4 del artículo 6 de directiva sobre hábitats 92/43/CEE fase I, cribado”, dicha guía se encuentra disponible en:

http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-4975/es/contenidos/manual/habitats_634/es_doc/adjuntos/articulo_6-34.pdf

El río Artibai constituye además un área de especial interés para la conservación del mustélido *Mustela lutreola*, según se establece en el Plan de Gestión de esta especie aprobado mediante Decreto Foral de la Diputación Foral 118/2006, de 19 de junio. El visón europeo es una especie catalogada “en peligro” en el catalogo vasco de especies amenazadas. El estudio de impacto ambiental debe considerar la existencia de esta especie a la hora de realizar la valoración de las alternativas. Se debe aportar datos sobre la bondad del hábitat para albergar poblaciones de visón europeo así como incluir las pautas a considerar para mejorar el hábitat de la especie.

El estudio debe aportar datos sobre la existencia de ejemplares de ejemplares o poblaciones de especies de flora

esparruan lehorreko eta itsasoko fauna eta landaretzako espezie mehatxatuen euskal katalogoan sartuta daudenak.

3.2. Ubideak, urguneak eta hezeguneak.

Markina-Xemeingo udalerriko sare hidrografikoa jabarritza publiko hidraulikoaren atala da. Jabarritza publiko hidraulikoak zaintzari dagokionez dituen helburuak horien gaur egungo egoera ekologikoan txarrera ez egitea eta egoera ekologiko onaren mailara iristea, hau da, Uraren markoari buruzko 2000/60/CE zuzentarauak eman duen definizioaren arabera. Beraz, horrela planeamenduak eta hirigintzako garapenak ezin dute helburu horretara iristea ekidin. Aldi berean Euskal Autonomia Erkidegoko Ibai eta Erreken Ertzak Antolatzeko Arlokako Lurralde Planak ezarri dituen baldintzak hartu behar dira kontuan.

Ingurumeneko eraginaren azterlanak Artibai ibaiaren ertzetan eta ubidean industrialdea sortzeak ekar ditzakeen ukipen zehatzak aztertu behar ditu, eta baita ibai horretako uren kalitatearen gainekoak ere eta elementu horien guztien egoera ekologikoan egon daitezkeen aldaketa guztiak ezarri behar ditu aurrez.

Halaber, kontuan hartu behar da egon dagoela eskuineko bere aldetik Artibai ibaiarekin bat egiten duen erreka bat eta horren ubidea gaur egun lurperatuta dagoela, eta aldarazpenak ukitu egiten du ubide hori. Proposatuta da hori hiri lurzoru moduan sailkatzea. Kontuan hartuta ibai horren ubidea herri jabarritza hidraulikoaren barrukoa dela antolamenduaren alternatiben barruan

catalogada, incluídas en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas de la Fauna y Flora, Silvestre y Marina en el entorno del ámbito de la modificación.

3.2. Cursos, puntos de agua y humedales.

La red hidrográfica del municipio de Markina-Xemein forma parte del dominio público hidráulico. Los objetivos de protección a considerar para el dominio público hidráulico son la no degradación de su estado ecológico actual y el alcanzar el Buen Estado Ecológico según la definición dada en la Directiva 2000/60/CE, Marco del Agua, de manera que el planeamiento y el desarrollo urbanístico no debe suponer un impedimento para este objetivo. Se deberá asimismo tener en consideración los condicionantes del Plan Territorial Sectorial de Ordenación de Márgenes de Ríos y Arroyos de la CAPV.

El estudio de impacto ambiental debe analizar las afecciones concretas que pueda suponer la creación de la zona industrial a las márgenes, riberas y cauce del río Artibai así como a la calidad de sus aguas debiendo prever cualquier cambio que pueda sufrir su el estado ecológico de esta masa de agua.

Debe tenerse en cuenta además la existencia de un arroyo que confluye con el río Artibai por su margen derecha y cuyo cauce actualmente soterrado es afectado por la modificación, proponiéndose su clasificación como suelo urbano. Considerando que el cauce de dicho río pertenece al Dominio Público Hidráulico deberían incluirse entre las alternativas de ordenación aquellas que

horren kalifikazio egokia aintzat hartzekoak sartu beharko lirateke.

3.3.- Paisaia

Industrialdearen zabalkuntzak eragin bisuala izango du Artibai ibiaren ondotik doan Santiago edo Donejakue Bidean. Paisaiaren gaineko eragina are garrantzitsuagoa izango da Kareaga dorreari eta burdinolari dagokienez, kontuan hartu behar delako etorkizuneko pabilioietako batzuk horien ondoan egongo direla. Ingurumeneko eraginaren azterlanak aztertu egin behar ditu jarduketek ikusmen horri dagokienez dituzten eraginak eta bidezkoak izango diren integrazio paisajistikoko neurriak ezarri behar ditu; neurri horien helburua industri poligono berri hori elementu kultural horiekin era egokian integratzea da.

3.4. Erkidegoarentzat interesgarriak diren landaretza eta habitatak.

Unean uneko aldarazpenaren esparruan Artibai ibaiaren kantauriar isurialdeko haltzadiaren aztarna batzuk geratzen dira. Toki horiek erkidegoarentzat interesgarria den lehentasunezko habitata eratzen dute (91E0* *Alnus glutinosa* eta *Fraxinus excelsior* espezieetako baso alubialak).

Kokatzeko alternatiba guztietan azaltzen diren erkidegoarentzat interesgarriak diren habitat guztiei buruzko informazioa sartu behar da. Ingurumeneko eraginaren azterlanak aintzat hartu behar ditu erkidegoarentzat interesgarriak diren habitaten gaineko ukipenak, bereziki lehentasuna dutenak, eta baita interesa duen landaretzaren gainekoak ere, aintzat hartu diren alternatiba guztiak

consideren su adecuada calificación.

3.3.- Paisaje

La ampliación del área industrial afectará visualmente al entorno del camino de Santiago en este tramo que discurre junto al río Artibai. La afección paisajística será incluso más significativa respecto a la torre y ferrería de Kareaga debido a la cercanía de los futuros pabellones. El estudio de impacto ambiental deberá analizar el impacto visual de las actuaciones en superficie previstas y establecer las medidas de integración paisajística pertinentes, con el fin de que se produzca una adecuada integración del nuevo polígono industrial con estos elementos culturales.

3.4. Vegetación y hábitats de interés comunitario.

En el ámbito de la modificación puntual existen algunos retazos de la Aliseda cantábrica del río Artibai, que constituye un hábitat prioritario de interés comunitario (91E0* bosques aluviales de *Alnus glutinosa* y *Fraxinus excelsior*).

Se debe incluir la información sobre los hábitats de interés comunitario presentes en las distintas alternativas de ubicación. El estudio de impacto ambiental debe considerar la afección a los hábitats de interés comunitario, especialmente a los prioritarios, así como a la vegetación de interés, a la hora de valorar las distintas alternativas consideradas, priorizándose aquellas que supongan una menor

baloratzeko. Horien guztien barruan lehentasuna izango dute habitat horien gainean eragin eta ukipenik gutxien sortarazten dutenak.

Hori ez ezik, landaretza inbaditzailearen taxoi-takoak diren aleen ustezko presentziari buruzko informazioa emango da.

3.5. Nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzan interesgarriak diren lurrak.

Unean uneko aldarazpenak nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako interesa izan zuten lurren tokia ukitzen du, horien ekoizteko gaitasuna bera izan ez arren. Haranaren alde sakonean kokatuta dauden lur horietariko batzuk, hau da, Artibai ibaitik hurbil, nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako ALPren hasierako onespeneraren dokumentuko balio estrategiko altuko azpikategoriakoak dira. Industrialde berriaren eraikintzak eragina izango du lur horietan eta horien artapen eta zaintza egokiak lehentasuna izan behar du; ondorioz, ingurumeneko eraginaren azterlanak ukipen horiek baloratu behar ditu. Nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako arloko ukipen horren balorazioarako arestian aipatu den nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako ALPren V. kapituluaren ezarri diren irizpideak erabiliko dira.

Azkenean AASSen aldarazpenean sartu diren jarduketek balore agrológico altuko lurrak ukitzen badituzte, Nekazaritza eta Elikagaigintza Politikari buruzko 17/2008 Legearen 16.2. artikulua ezarri duenarekin bat, manuzkoa den Bizkaiko Foru Aldundiaren Nekazaritza Sailaren txostena beharko da: *“Euskal Autonomia*

afección a dichos hábitats.

El estudio de impacto ambiental debe aportar además información sobre la posible existencia de ejemplares o poblaciones pertenecientes a especies de flora invasora.

3.5. Suelos de Interés Agrario.

La modificación puntual afecta a un lugar donde existieron suelos de interés agrícola con diferente capacidad productiva. Algunos de estos suelos ubicados en el fondo de valle, en las cercanías del río Artibai, pertenecen a la subcategoría Alto Valor estratégico del documento de aprobación inicial del PTS Agroforestal. La construcción de la nueva zona industrial afectará a estos suelos cuya adecuada preservación debería ser prioritaria, por lo que el estudio de impacto ambiental debe valorar dicha afección. Para la valoración de esta afección sectorial agraria se deberían utilizar los criterios establecidos en el capítulo V del citado PTS Agroforestal.

Si finalmente las actuaciones incluidas en la modificación de las NNSS afectasen a suelos de alto valor agrológico se deberá contar con el informe preceptivo del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, según establece el Artículo 16.2 de la Ley 17/2.008 de Política Agraria y

Erkidegoan balore agrologiko altuko lurretan ezartzen diren proiektu edo administrazioko ekintza guztiek nekazaritza eta abeltzaintzaren arloetan eskumenak dituen foru organoaren txostena jaulki beharko da. Txosten horrek proiektu edo jarduketa horren eragina baloratu behar du. Txosten hori ikusi ondoren Lurraldearen Antolakuntzarako Batzordeak amaierako txostena jaulkiko du eta txosten hori loteslea izango da hirigintzako planeamenduaren figuretarako”.

3.6. Zarata

Kontuan hartu behar da AASSen aldarazpenak aldeztaketa akustikoa egin behar duela derrigorrez, hau da, zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2007 Legearen 17. artikuluan eta zonifikazio akustikoari, kalitate helburuei eta emisio akustikoei buruzko 1367/2007 Errege Dekretuaren 13. artikuluan ezarri dena betez. Aldeztaketa akustikoaren proposamena garatzeko 37/2003 Legearen 7. artikuluan eta 1367/2007 Errege Dekretuaren 5. eranskinean deskribatu diren kategoriak hartuko dira kontuan. Ingurumeneko eraginaren azterlanak planaren lehen dokumentuari erantsiko zaion aldeztaketa akustikoa aztertu behar du edo, horren ezean, aipatu den aldeztaketa akustiko horren mugaketari buruzko gomendioak eman.

3.7. Ondare kulturala

Azterlanak industrialde horren zabalkuntza proposatu den kokapenaren inguruan egon dauden ondare kulturalako

Alimentaria: “Cualquier proyecto o actuación administrativa prevista en la Comunidad Autónoma del País Vasco sobre suelos de alto valor agrológico exigirá la emisión de informe por el órgano foral competente en materia agraria con carácter previo a su aprobación definitiva. Este informe deberá valorar la repercusión del proyecto o actuación. El informe se trasladará a la Comisión de Ordenación del Territorio para su consideración, antes de la emisión por esta comisión de su informe final, el cual será vinculante para las figuras de planeamiento urbanístico”.

3.6. Ruido

Se debe tener en cuenta que la modificación de las NNSS está sujeta a la exigencia de elaborar la zonificación acústica según lo previsto en el Art. 17 de la Ley 37/2007, de 17 de noviembre, del Ruido, y en el Art. 13 del Real Decreto 1367/2007 sobre zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas. Para el desarrollo de la propuesta de zonificación acústica se tendrán en cuenta las categorías descritas en el artículo 7 de la Ley 37/2003 y el anexo 5 del Real Decreto 1367/2007. El estudio de Impacto ambiental debe analizar la zonificación acústica que sea incorporada al primer documento del plan o, en su defecto, efectuar recomendaciones sobre la delimitación de dicha zonificación acústica.

3.7. Patrimonio cultural

El estudio deberá contar con la oportuna información acerca de los elementos del patrimonio cultural existentes en el

elementuei buruzko bidezko informazioa eman behar du eta, hala denean, ezarri eta aztertu behar diren gainerako kokapenetan egon daudenak. Kareagako burdinola, Kareagako dorrea eta Kareagako zubia eta galtzadaren artapen egoera, zaharberitzeko aukera eta abarri buruzko informazio eguneratua aurkeztuko da eta, aldeak izan dezakeen garrantzi eta gaitasun arkeologikoa aintzat hartuta, ondare horri buruzko txostena aurkeztuko da. Txosten horretan berriaz agertuko da zundaketak izango dituen prospekzioa egitean oinarritutako den berrikuspen arkeologikoa; berrikuspen horren helburua Kareagako burdinolaren instalazio metalurgikoetan eraginik sortuko den jakitea izango da.

Baldin eta industrialde horretarako kokapen berririk aztertu edo baloratuko balitz, halaber, ingurumeneko eraginaren azterlanaren dokumentazioaren barruan sartu beharko dira adierazgarriak izan daitezkeen izaera etnografikoko elementuak, hain zuzen ere garrantzitsuak izan daitezkeenak euren antzinatasun, artapen egoera egokiagatik edo udalerriko biztanleentzat esangura berezia dutelako. Izaera etnografikoko elementu horien artean, hau da AASSen aldarazpenaren emaitzako jarduketan ondorioz galdu egin daitezkeenak udalerrian balore kulturalaren edo talde identitatearen galera eraginez, ondoko hauek daude: iturriak eta garbitokiak; txabolak edo baserriak; harrizko horma zaharrak eta antzinako galtzadak eta bideak; urtegiak eta errotak; gartzainak biltzeko tokiak, karobiak eta basoko eta erreka ondoetako burdinolak, etab.

entorno de la ubicación propuesta para la ampliación de la zona industrial y, en su caso, del existente en el resto de ubicaciones contempladas. Se incorporará información actualizada sobre el estado de conservación, posibilidades de restauración, etc. respecto a la ferrería de Kareaga, Torre de Kareaga, Puente y calzada de Kareaga, y, teniendo en cuenta el potencial arqueológico de la zona, se aportará un informe sobre este patrimonio, en el que se incluya de forma específica la información resultante de un revisión arqueológica basada en la realización de una prospección con sondeos, con el fin de averiguar si se va a afectar a las instalaciones metalúrgicas de la ferrería Kareaga.

Si se contemplasen otras ubicaciones para la zona industrial deberán incluirse también en la documentación del Estudio de Impacto Ambiental aquellos elementos de carácter etnográfico que puedan ser significativos bien por su antigüedad, su adecuada conservación o su especial significado para los habitantes del municipio. Entre estos elementos de carácter etnográfico cuya posible pérdida por las actuaciones derivadas de la modificación del NNSS pudiera significar una pérdida de valor cultural en el municipio, o una pérdida de identidad colectiva, se encuentran los siguientes: fuentes y lavaderos; bordas y caseríos; muros viejos de piedra y antiguas calzadas y caminos; presas y molinos; ericeras, caleros y ferrerías de montaña e hidráulicas, etc.

3.8. Prozesuak eta arriskuak

3.8.1 Akuiferoak kutsatzeko zaurgarritasuna

Aldarazpenaren esparruan Artibai ibaiak eta bere ertzek okupatzen duten aldean altua da akuiferoak kutsatzeko zaurgarritasuna. Ingurumeneko eraginaren azterlanean aintzat hartu behar da inguruabar hori eta plangintzara inkorporatzeko eta/edo aldarazpenaren emaitzako jarduketekin batera betearazteko neurri zuzentzaileak proposatuko dira. Neurri zuzentzaile horiek bermatu egin behar dute, une oro, lurpeko akuiferoa kutsatzeko arriskuen gutxipena.

3.8.2. Uholdeak egoteko arriskua

Artibai ibaiaren eta Markinako gainerako erreka guztien uholde arriskua aintzat hartu behar da unean uneko aldarazpenean ezarri diren jarduketan emaitzako arriskuak baloratzerako orduan. Hirigintzako dokumentuan igorri den alternatibaren barruko lurzatia, neurri handiagoan edo txikiagoan, uholde arrisku horri lotuta dago. Análisi hori hala alternatiben hautespena egiteko nola lur horien uholdeei lotuta dauden arriskuak arintzeko eta gutxitzeko neurri zuzentzaile egokien proposamena egiteko erabiliko da.

4.- INGURUMENENKO IRAUNKORTASUNAREN TXOSTENAREN ZABALKUNTZA, XEHETASUN MAILA ETA ZEHAZTASUN GRADUA

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio

3.8. Procesos y riesgos

3.8.1 Vulnerabilidad a la contaminación de acuíferos

La zona ocupada por el río Artibai y sus riberas en el ámbito de la modificación, tiene una alta vulnerabilidad a la contaminación de acuíferos. En el estudio de impacto ambiental se debe considerar este aspecto, proponiéndose medidas correctoras para su incorporación al planeamiento y/o para su ejecución junto a las actuaciones derivadas de la modificación. Estas medidas correctoras deben garantizar en todo caso la minimización de los riesgos de contaminación del acuífero subterráneo

3.8.2. Inundabilidad

La inundabilidad del río Artibai y de los demás arroyos de Markina debe ser considerada a la hora de valorar los riesgos derivados de las actuaciones previstas en la modificación puntual. La parcela incluida en la alternativa remitida en el documento urbanístico esta afectada parcialmente, en mayor o menor medida, por dicho riesgo de inundación. El análisis se utilizará tanto para la selección de alternativas como para la elaboración de la propuesta de medidas correctoras adecuadas, con el fin de minimizar los riesgos asociados a la inundación de los terrenos.

4.- AMPLITUD, NIVEL DE DETALLE Y GRADO DE ESPECIFICACIÓN DEL INFORME DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL

El contenido del Estudio de Evaluación

bateratuaren azterlanaren edukia (IEEBren azterlana) edo AASSen ingurumeneko iraunkortasunaren txostena (IIT) ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren eranskinak ezarri duenaren arabera egituratuko da, aldi berean, kontuan hartuta Ingurumenari dagokionez plan eta egitarau jakin batzuen ondorioak ebaluatzeari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legearen I. eranskinak ezarri duena. Hori guztia gorabehera, azterlanak ondoko alderdi hauek zainduko ditu:

4.1. Planaren helburu estrategikoen eta helburu horietara iristeko aintzat hartu diren alternatiben deskripzioa.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanak argi azaldu behar ditu AASSen aldarazpenaren helburuak eta berariaz sartu behar ditu, ingurumeneko ondoretarako helburu horien eta AASSetan ezarri diren jarduketan doikuntzari buruzko balorazioa eman behar du, hau da, erreferentziako agiri honetan ezarri direnak.

Beste alde batetik, planaren helburuetara iristeko proposatu diren bestelako alternatiben deskripzioa egingo da. Alternatiba horiek sakon aztertuko dira IEEB azterlanaren alternatiba tekniko eta ingurumeneko aukera bideragarrien ingurumeneko azterketaren atalean.

Azkenik, era sistematikoan baina zehatzean azalduko dira ingurumenari dagokionez ondorio eta ondore adierazgarriak sortarazteko modukoak

Conjunta de Impacto Ambiental (estudio de ECIA) o Informe de Sostenibilidad Ambiental (ISA) del NNSS deberá estructurarse conforme a lo establecido en el Anexo del Decreto 183/2003 que regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, considerando además el contenido definido en el Anexo I de la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de determinados planes y programas en el medio ambiente. Sin perjuicio de ello, el estudio tendrá en cuenta los siguientes aspectos:

4.1. Descripción de los objetivos estratégicos del plan y de las alternativas consideradas para alcanzar dichos objetivos.

El estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental deberá exponer con claridad los objetivos de la modificación de NNSS e incluir, de forma explícita, una valoración sobre el ajuste de dichos objetivos y de las actuaciones previstas en el NNSS a los objetivos ambientales señalados en este documento de referencia.

Por otro lado, deberán describirse las distintas alternativas propuestas para alcanzar los objetivos del plan, alternativas que serán examinadas en profundidad en el apartado sobre el examen ambiental de las alternativas técnica y ambientalmente viables del estudio de ECIA.

Por último, se expondrán sintéticamente las determinaciones del plan susceptibles de originar efectos significativos sobre el medio ambiente.

diren planeko zehaztapenak.

4.2.- Beste plan edo egitarau batzuekiko elkar eragiketen azterketa.

Atal honen barruan kontua AASSen unean uneko aldarazpenaren eta planaren esparru horretan aplikagarriak diren gainerako plan edo egitarauetan ezartzen denaren arteko bateragarritasuna, koherentzia eta ustezko sinergiak aztertuko da. Arlo honetan hainbeste dira eraginak dituzten plan eta egitarauak; horietariko batzuk indarrean daude eta beste batzuk administrazioko tramitazio faseetan daude. Besteak beste, ondoko plan hauekikoak eta, hala denean, horien ingurumeneko eraginaren ebaluazio baterakoekikoak:

- **EAEko Ingurumenaren Egitarau Markoa, 2007-2010:**
- Bizkaia 21 Egitaraua. Bizkaiko Foru Aldundia.
- Markina-Xemeingo udalerriko ekintza planak, Tokiko Agenda 21 delakoaren emaitza direnak.
- Lurraldearen Antolamendurako Artezpideak.
- Gernika-Markina Alde Funtzionalaren Lurralde Plan Partziala.
- **Euskal Autonomia Erkidegoko Ibai eta Erreken Ertzak Antolatzeko Arlokako Lurralde Plana** (Kantauriar isurialdea). Aipatu den ALPren hasierako onespenerako dokumentua. Horren barruan berariaz hartuko da

4.2.- Análisis de Interacciones con otros planes y programas.

En este apartado se deberá analizar la compatibilidad, coherencia y posibles sinergias de la modificación puntual de las NNSS con las determinaciones del resto de planes y programas aplicables al ámbito del plan. Inciden en esta área diferentes planes y programas, algunos de los cuales están vigentes y otros se encuentran en diferente estado de tramitación administrativa. En relación al asunto de referencia los planes a analizar serán, entre otros, los siguientes:

- **Programa Marco Ambiental de la CAPV 2007-2010:**
- Programa Bizkaia 21. Diputación Foral de Bizkaia.
- Planes de Acción del municipio de Markina-Xemein, fruto del proceso de Agenda Local 21.
- Directrices de Ordenación del Territorio.
- Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Gernika-Markina.
- **Plan Territorial Sectorial de Ordenación de Márgenes** de los Ríos y Arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente Cantábrica). Documento de Aprobación inicial de la modificación del citado PTS. En



kontuan “Uholde arriskuaren arabera lurzorua erabiltzeko irizpideak” deritzona bere arautegian aplikatzea.

- **Bisoi europarraren Kudeaketa Plana,** Bizkaiko Foru Aldundiak egin duena.
 - **Iparraldeko III. Plan Hidrologikoa.**
 - Euskal Autonomia Erkidegoaren Herri Babeseko Plana; Plan hau ekainaren 24ko 153/1997 Dekretuaren bidez onetsi zen.
 - Euskal Autonomia Erkidegoko Basogintzako Plana 1994-2030.
 - EAE-ko nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako Arlokako Lurralde Plana.
 - EAE-ko jarduera ekonomiko eta merkataritza ekipamenduetarako lurren sorrera publikoaren Arlokako Lurralde Plana.
 - EAE-ko landa Plan Estrategikoa.
 - Landa Garapen Iraunkorrerako Plana, 2000-2006.
 - Garraio Iraunkorraren Plan Artekaria, 2002-2012.
 - Euskal Autonomia Erkidegoko Errepideen Plan Orokorra.
 - Bizkaiko Errepideen Lurralde Plana.
 - Lur Kutsatuen Plana, 2007-2012,
- particular la incorporación a su normativa de los “**Criterios de uso del suelo en función de su grado de inundabilidad**”.
 - **Plan de gestión del visón europeo** elaborado por la Diputación Foral de Bizkaia.
 - **Plan Hidrológico del Norte III.**
 - Plan de Protección Civil de la Comunidad Autónoma aprobado por Decreto 153/1997, de 24 de junio.
 - Plan Forestal Vasco 1994-2030.
 - Plan Territorial Sectorial Agroforestal de la CAPV.
 - Plan Territorial Sectorial de creación pública de suelo para actividades económicas y de equipamientos comerciales.
 - Plan Estratégico Rural Vasco.
 - Plan de Desarrollo Rural Sostenible 2000-2006.
 - Plan Director del Transporte Sostenible 2002-2012.
 - Plan General de Carreteras del País Vasco.
 - Plan Territorial de Carreteras de Bizkaia.
 - Plan de Suelos Contaminados 2007-



E.J.

- Hondakin Arriskutsuen Kudeaketa Plana, 2003-2006, E.J.
- Klima aldaketaren aurkako borrokaren euskal plana, 2007-0012, E.J.

IEEBren azterlana Markina-Xemeingo udalak Tokiko Agenda 21 delakoaren barruan garapen iraunkorrera iristeko onartu duen konpromisoarekin bat idatzi behar da. Horregatik, horiek guztiak ez ezik ondoko dokumentu hauek hartu behar dira kontuan:

- “Bizkaiko iraunkortasun-adierazleen sistema, Markina-Xemein” (2003),: dokumentu horren egilea Ingurumen Zuzendaritza Nagusi hau da. Horiek ez ezik, kontuan hartu beharko dira Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen eta Lurraldearen Antolakuntza Sailak prestatu dituen tokiko adierazleak.
- “Ingurumeneko Garapen Iraunkorrerako Euskal Estrategia (2002- 2020)”.
- “Garapen Iraunkorrerako Estrategia Europarra (2001-2020)”.
- “Mugikortasuna, hirigintza eta ingurumena: irisgarritasun iraunkorreko eginera egokiak”. EUDEL eta Eusko Jaurlaritza.
- “EAEko Korridore Ekologikoen Sarea”. Eusko Jaurlaritza.

2012. GV.

- Plan de Gestión de Residuos Peligrosos 2003-2006. GV.
- Plan vasco de Lucha Contra el Cambio Climático 2007-0012. GV.

El estudio de ECIA debe redactarse en coherencia con el compromiso asumido por el Ayuntamiento de Markina-Xemein en pro de un desarrollo sostenible en el marco de la Agenda Local 21. Por ello se deberán considerar se deberán considerar además los siguientes documentos:

- “Sistema de indicadores de sostenibilidad de Bizkaia. Markina-Xemein” (2.003), elaborado por esta Dirección General de Medio Ambiente. También se deberán considerar los indicadores locales elaborados por el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.
- “Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002- 2020)”.
- “Estrategia Europea para un Desarrollo Sostenible (2001-2020)”.
- “Movilidad, urbanismo y medio ambiente: Buenas prácticas de accesibilidad sostenible”. EUDEL y Gobierno Vasco.
- “Red de Corredores Ecológicos de la CAPV”. Gobierno Vasco.

- “Paisaiari buruzko Europako konbentzioa”. Europako Kontseilua.
- “EAE-ko paisaia berezi eta bikainen katalogoa”. Eusko Jaurlaritza.
- “EAE-ko lurren higaduren mapa, (2005)”. Eusko Jaurlaritza.
- “Ustez kutsatuta egon daitezkeen EAE-ko lurren katalogoa”. Eusko Jaurlaritza.
- “Ibaien egoera ekologikoaren jarraipena egiteko sarea”. Eusko Jaurlaritza.
- “Convención Europea del Paisaje”. Consejo de Europa.
- “Catálogo de paisajes sobresalientes y singulares de la CAPV”. Gobierno Vasco.
- “Mapa de erosión de suelos de la CAPV (2005)”. Gobierno Vasco.
- “Catálogo de suelos potencialmente contaminados de la CAPV”. Gobierno Vasco.
- “Red de seguimiento del estado ecológico de los ríos”. Gobierno Vasco

4.3.- Maila teknikoan eta ingurumenekoan bideragarriak diren alternatiben azterketa. Hautatu den irtenbidearen bidezkoketa.

183/2003 Dekretuaren eranskinean ezarri denarekin bat, atal honetan maila teknikoan zentzuzkoak diren alternatiben ingurumeneko ondoreetarako analisi diferentziala egingo da. Horrekin guztiarekin bat eta 9/2006 Legearen 8. artikulua ezarri dituen zehaztapenak betez, organo sustatzaileak zentzuzkoak diren alternatiba batzuk identifikatu, deskribatu eta ebaluatu behar ditu. Alternatiba horiek bideragarriak izango dira maila teknikoan eta ingurumenekoan eta horien barruan aintzat hartuko da, halaber, zero alternatiba deritzona, jarduketarik ez egitearena, alegia (horrelakotzat joko da, aztergai dugun kasu honetan, udal planeamenduaren gaur egungo proposamenei eustea). Alternatiba horietan kontuan hartuko dira planaren edo egitarauaren helburuak eta

4.3.- Examen ambiental de las alternativas técnica y ambientalmente viables. Justificación de la solución adoptada.

De acuerdo con lo dispuesto en el anexo al Decreto 183/2003, en este apartado se realizará un análisis diferencial de los efectos ambientales de las alternativas que sean técnicamente razonables. En concordancia con ello, tal y como se señala en el artículo 8 de la Ley 9/2006 el órgano promotor debe identificar, describir y evaluar unas alternativas razonables, técnica y ambientalmente viables, incluida específicamente la alternativa cero o de no actuación (considerándose como tal, en este caso, el mantenimiento de las propuestas actuales del planeamiento municipal) que tengan en cuenta los objetivos y el ámbito territorial de aplicación del plan o programa. Se trata, en definitiva, de identificar, describir y evaluar distintas opciones, técnica y ambientalmente

lurralde eremua. Azken finean, planaren helburuetara iristeko maila teknikoari eta ingurumenari dagokionez bideragarriak diren aukerak identifikatzean, deskribatzean eta ebaluatzean datza.

Beraz, planaren helburuetara iristeko proposatu diren alternatiba guztiak deskribatu behar dira. Alternatiba horiek sakon eta zehatz aztertuko dira IEEBren azterlanaren barruan maila teknikoari eta ingurumenari dagokionez bideragarriak diren alternatiben azterketaren atalean.

Erabili den metodologia azaldu beharko da eta metodologia horrek, hau guztia gorabehera, erreferentziako dokumentu honen atal egokian adierazi diren ingurumeneko irizpide estrategikoak integratuko ditu. Berariaz bidezkotu behar da aipatu diren irizpide horien integrazioa

Prozesu honek bidea eman behar du planaren helburuekiko gehieneko koherentzia eskaintzen duen eta ingurumenean ustez eragin negatibo gutxien sortaraziko dituen alternatiba hautatzeko.

Fase honetan AASSen aldarazpena planteatuta dagoen eran besterik ezean alternatiba horiek industri lurzorua sortzeko kokapen desberdinetara muga daitezke, industrialdearen barruko antolamenduaren alternatiba desberdinetara, eta abarretara.

4.4.- Ingurumeneko eragin identifikazioa eta balorazioa

Oro har, ingurumeneko eragin guztien identifikazioa eta balorazioa ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanean egin behar da,

viabiles, para conseguir los objetivos del plan.

Por tanto, deberán describirse las distintas alternativas propuestas para alcanzar los objetivos del plan, alternativas que serán examinadas en profundidad en el apartado de examen ambiental de las alternativas técnica y ambientalmente viables del estudio de ECIA.

La metodología utilizada deberá hacerse explícita e integrará, en todo caso, los criterios ambientales estratégicos señalados en el apartado correspondiente de este Documento de Referencia. Deberá justificarse específicamente la integración de dichos criterios.

Este proceso debe permitir seleccionar la alternativa que presente la máxima coherencia con los objetivos del plan, tratando de producir el mínimo efecto negativo previsible sobre el medio ambiente.

Tal y como está planteada, en esta fase, la modificación de las NNSS, las alternativas podrían circunscribirse al menos a diferentes ubicaciones para la creación de suelo industrial, a diferentes alternativas de ordenación interna del área industrial, etc.

4.4.- Identificación y valoración de impactos ambientales

En general, la identificación y valoración de los distintos impactos ambientales deberá elaborarse en el Estudio de Evaluación conjunta de impacto

hain zuzen ere, alternatibaren amaierako hautespena egin ondoren eta, beti ere, erreferentziako agiri honetan eman diren iruzkinak aintzat hartuta.

AASSetan ezarri diren jarduketa eta erabileren emaitzako zuzeneko ingurumeneko eraginak sor ditzaketen alternatiba guztien jarduketak identifikatu behar dira: eraikin edo bide berriek edo egin daudenen zabalkuntzek lurzoruak okupatzea, hondakin solidoen eta hondakin uren sorkuntza areagotzea, giroko zarataren gehikuntza, nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako kalitatezko lurren galera, landaretza autoktonoa kentzea, erkidegoarentzat interesgarriak diren habitaten gaineko ukipenak, ubideekikoak, espezie mehatxatuekikoak, paisaiaren aldaketak, ondare kulturalaren gaineko ukipenak, etab.

4.5.- Neurri babesle, zuzentzaile eta konpentsaziozkoen proposamena.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanak burutuko diren neurri babesle, zuzentzaile eta konpentsaziozkoen proposamena eta horien deskripzioa egin behar du eta, hala denean, gero planaren ondorio izango diren jarduketan garapenena gauzatuko dira. Ingurumeneko eraginaren azterlanak, aldi berean, planeamenduan edo AASSen dokumentuan bertan sar daitezkeen neurri zuzentzaileen, babesleen eta konpentsaziozkoen proposamen bat prestatu behar du. Neurri horien artean, berbarako, lurzoruaren kategoria guztietan onar daitezkeen erabileren araubidea ukitzen dutenak egongo dira edo, besterik ezean, ingurumeneko balore jakin batzuk

Ambiental tras la selección final de la alternativa teniendo en cuenta las consideraciones de este documento de referencia.

Se deben identificar las actuaciones de las distintas alternativas que pueden dar lugar a impactos ambientales directos o derivados de las actuaciones previsibles en base a los usos previstos en el NNSS: Ocupación de suelos por instalaciones, nuevos edificios, viales y aparcamientos o por la ampliación de los ya existentes; incremento en la generación de residuos sólidos y aguas residuales; aumento de ruido ambiental, pérdida de suelo agrario de calidad, eliminación de vegetación autóctona, afecciones a los hábitats de interés comunitario, a los cauces, a las especies amenazadas, cambios en el paisaje, afección al patrimonio cultural, etc.

4.5.- Propuesta de medidas correctoras, protectoras y compensatorias.

El estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental incluirá una propuesta y una descripción de las medidas protectoras, correctoras y compensatorias que se llevarán a cabo y que, en su caso, serán posteriormente materializadas en el desarrollo de las actuaciones derivadas del plan y en particular durante la construcción de la nueva área industrial. El Estudio de Impacto Ambiental deberá también elaborar una propuesta de medidas correctoras, protectoras y compensatorias de planeamiento o incorporables al propio documento del NNSS. Entre estas medidas se encontrarán, por ejemplo, aquellas que afecten al régimen de usos admisibles en

babesteko debekatu egin behar direnak eta baita babes bereziko lurzoruen mugaketa propioak ere. Hau da, ingurumeneko eraginaren azterlanak xehetasun nahikoarekin aztertu behar du hirigintzako dokumentua, hala denean, bertan sartu behar diren aldarazpenak proposatzeko. Aldaketa horien helburua AASSen aplikazioaren ondorio diren ingurumeneko eraginak ahalik eta gehien arintzea da.

Hau guztia gorabehera, neurri zuzentzaile edo babesleen zehaztasun maila nahikoa izango da AASSetan inkorporatzeko, zertarako-eta aurrerago, baldin eta beharrezkoa bada, xehetasun handiagoa erabiliz gauzatzeko eta, hala denean, planaren emaitzako jarduketetan betearazteko.

Kontuan hartzeko proposatzen diren zuzenketa neurrien artean ondorengoak daude:

Plangintzaren unean uneko aldarazpenari lotuta dauden neurriak.

- Gaur egun lurperatuta dagoen Artibai ibaiaren adarraren herri jabaritzaren hidraulikoaren kalifikazio egokia inkorporatuko duten neurriak.
- Energia aurrezteko eta energia berriztagarriak erabiltzeko ekintzak gehitzea (eraginkorra ez den argiztapena aldatzea, plaka fotoboltaikoekin jarduten duen argia), berriztagarriak ez diren energia baliabideak erabiltzeagatik sortutako ingurumeneko inpaktuak

los distintas categorías de suelo o que, en todo caso, deben quedar prohibidos con la finalidad de proteger determinados valores ambientales, así como, en su caso, las propias delimitaciones de espacios libres, sistemas locales, etc. Es decir el Estudio de Impacto Ambiental debe analizar el documento urbanístico con el suficiente detalle para proponer, en su caso, los cambios a incorporar en el mismo con la finalidad de minimizar las afecciones ambientales que puedan derivarse de la aplicación de las NNSS.

En todo caso el grado de definición de las medidas correctoras o protectoras deberá ser suficiente para su incorporación a la modificación del NNSS, con el fin de que posteriormente puedan ser, si fuese necesario, precisadas con mayor detalle en las distintas actuaciones derivadas del plan.

Se propone considerar, entre otras, las siguientes medidas correctoras:

Medidas respecto a la modificación puntual del planeamiento.

- Medidas que incorporen una adecuada calificación del Dominio Público hidráulico del afluente del río Artibai que actualmente se encuentra soterrado.
- Medidas de Incorporación de acciones de ahorro energético y uso de energías renovables (Modificación de alumbrados ineficientes, luminarias con placas fotovoltaicas), con el fin de reducir los impactos ambientales derivados del consumo de recursos energéticos



gutxitzeko.

- Argi-kutsadura. Ingurumeneko eraginaren azterlanak erabaki beharko du hirigintzako aldarazpenak ukituko dituen aldean argi-kutsadurak sortutako kaltea ekiditeko zuzenketa neurriak ezarri behar ditu.
- Kultura-ondareari dagokionez. Udalerrian ondare arkeologikoa babesteko neurriak. Aldarazpenak ukitzen duen aldean egon dauden elementu kulturalak babesteko neurriak: Kareagako dorrea eta burdinola, Santiago Bidea eta Kareagako zubia eta galtzada, eta horiek babesteko inguruak.
- Landaretza. Lehentasuna izango dute Artibai ibaiaren ertzetako landaretza babesteko eta artatzeko izango diren neurri babesleek.
- Fauna. Neurri zuzentzaileak berariaz izango dira mehatxatuta dauden espezieen eta, horien barruan, batez ere bisoi europarraren habitata babesteko
- Ibai eta ibai ertzetako ekosistemak babesteko neurriak, hau da, bertako ibai eta errekaen egoera ekologiko ona bermatuko dutenak.

Unean uneko aldarazpenaren emaitzako ustezko jarduketegi lotuta dauden neurri zuzentzaileak: Industrialde berriaren

no renovables.

- Contaminación lumínica. El Estudio de impacto ambiental debe proponer la implantación de medidas correctoras incorporables al planeamiento para evitar el incremento de la afección de la contaminación lumínica en la zona que se vea afectada por la modificación urbanística.
- Respecto al patrimonio cultural: Medidas para la preservación del patrimonio arqueológico. Medidas protectoras de elementos culturales existentes en la zona afectada por la modificación: Torre y ferrería de Kareaga, camino de Santiago y puente y calzada de Kareaga, y sus entornos de protección.
- Vegetación. Se deben considerar preferentemente las medidas protectoras destinadas a la conservación de la vegetación de ribera del río Artibai.
- Fauna. Las medidas correctoras se dirigirán de forma especial hacia la conservación del hábitat de especies amenazadas y en particular del visón europeo.
- Medidas destinadas a la minimización de la afección a los cauces de ríos y arroyos y tendentes a la consecución del Buen Estado Ecológico de las masas de agua superficiales.

Medidas correctoras respecto a las previsibles actuaciones derivadas de la modificación puntual: Creación de la

sorkuntza.

- Ingurumeneko eraginaren azterlanak aintzat hartu behar du neurri zuzentzaile moduan txosten honetan izenik gabe agertzen den errekastoren, hau da, eskuineko ertzetik Artibai ibaiaren adarra den horren, ubidea egokitzearen aukera. Jarduketa horren barruan errekastoa hodian egote hori ezabatzearekin osa daiteke, gehi horri lotuta dagoen ertzen egokitzapen ekologikoarekin. Azken ataza hau kantauriar isurialdeko haltzadietan ohikoak diren espezieak birlandatzuz egin daiteke.

4.6.- Planaren eraginak gainbegiratzeko mekanismoak.

Azterlanean planaren eraginak gainbegiratzeko eta jarraitzeko programa gehituko da. Horretan gutxienez ondoko hauek bideratuko dira:

- a) Aldez aurretik ezarrita dauden helburuen jarraipena eta gainikuskapena egitea. Ez badira ezarritako helburu horiek lortzen planaren ustezko aldarazpenari ekiteko moduko mekanismoak ezarri beharko dira.
- b) Aldez aurretik identifikatuta dauden eragin adierazgarrien, hala positiboak nola negatiboak, jarraipena egitea. Kasu honetan helburua aurrez ikusi ez diren kontrako eragin eta ondorioak arin antzematea da, eta horiek saihesteko eta ekiditeko neurri

nueva zona industrial.

- El Estudio de Impacto Ambiental debe considerar la posibilidad de incorporar como medida correctora la adecuación del cauce del arroyo innominado, afluente del Artibai por la margen derecha. Esta actuación podría incluir la eliminación del entubado del arroyo y la adecuación ecológica de sus márgenes y riberas mediante la realización de plantaciones de especies pertenecientes a la aliseda cantábrica.

4.6.- Mecanismos de supervisión de los efectos del Plan.

El estudio incluirá un programa de seguimiento y supervisión de los efectos del plan que debe permitir al menos lo siguiente:

- a) El seguimiento y supervisión del grado de cumplimiento de los objetivos previstos. En caso de que no se alcancen los objetivos previstos, deberán preverse mecanismos que permitan la eventual modificación del plan.
- b) El seguimiento de los impactos significativos previamente identificados, tanto positivos como negativos, y la identificación con prontitud de los efectos adversos o impactos ambientales no previstos, con el fin de llevar a cabo las medidas adecuadas para evitarlos.

egokiak betearaztea.

- c) Aldez aurretik ezarrita dauden jarduketan betearazpen mailaren eta horien ingurumeneko eraginaren kontrola egitea.
 - d) Ezarri diren neurri zuzentzaileen eta konpentsaziozkoen betetze-gradua egiaztatzea.
 - e) Indarreko arautegiak ezarri duenarekin bat, ingurumeneko eraginaren ebaluazioaren tramiteen barrukoren bati lotuta egon daitezkeen plan eta/edo plana garatzeko proiektuak antzematea.
- c) El control del grado de ejecución de las actuaciones previstas en el plan y sus implicaciones ambientales.
 - d) La verificación del grado de cumplimiento y la efectividad de las medidas correctoras y compensatorias previstas.
 - e) La detección de planes y/o proyectos de desarrollo del Plan sometidos a algunos de los trámites de evaluación de impacto ambiental conforme a la normativa vigente.

Berariaz adieraziko dira hala gainikuskapenaren ardura duen agintaritzan nola gainikuskapen horren unea eta maiztasuna. Hori ez ezik, jarraipenaren xede izango diren ingurumeneko aldagaiak, jarraipena egiteko ezarriko diren adierazleak eta erabiliko den metodologia zehaztuko dira (datuak biltzeko estrategiak, maila-mugak edo erreferentziak, aldizkakotasuna, langileak, aurrekontua, aldi behingo txostenak eta abar).

Planaren jarraipenean ingurumeneko organo honek parte hartzea ezarrita dago planen ingurumeneko ebaluazioaren arloan indarrean dagoen arautegian.

4.7.- Laburpen dokumentua.

Azterlanak bertan lantzen denari buruzko laburpen dokumentu bat edo laburpen ez-tekniko bat izango du.

Se señalará, expresamente, tanto la autoridad responsable de la supervisión como el momento y frecuencia de la misma. Deben incluirse además las variables ambientales que deberán ser objeto de seguimiento, los indicadores de seguimiento y la metodología que se utilizará (estrategias de tomas de datos, niveles límites o de referencia, periodicidad, personal, presupuesto, elaboración de informes periódicos, etc.)

La participación de este órgano ambiental en el seguimiento de este plan está prevista en la normativa vigente en materia de evaluación ambiental de planes.

4.7.- Documento de síntesis.

El estudio incluirá un documento de síntesis o resumen no técnico de la información abordada en el mismo.

4.8.- Kartografia eta irudiak.

Oro har ingurumeneko eraginaren azterlanak era kartografikoan, bestetik ezean, ondoko hauek deskribatu eta jaso behar ditu:

- Ingurumeneko inbentarioan sartu diren ingurumeneko aldagarri nagusien kartografia. Kartografia eskala egokian aurkeztuko da, hau da, AASSen aldarazpenaren ingurumeneko ebaluazio zuzena egiteko moduko eskalan. Era egokian zainduko da aintzat hartu diren alternatiben kartografia. Kartografia hori era nahikoan xehekatuta egongo da ingurumenari dagokionez balore adierazgarriak eta garrantzitsuak ukitzen diren tokietan.
- Eragin nagusien planoak.
- Neurri zuzentzaileen planoak.

Aldi berean industrialde berriaren kokapenerako alternatiba guztien argazkiak eta irudiak inkorporatuko dira, ingurumenari eta kulturari dagokienez balore berezianak dituztenak.

Aipatu den informazio hori guztia, halaber, erraz kopiatzeko moduko formatuetan emango da, telekomunikazio informatiko edo bestelako bitarteko elektronikoak erabiliz erraz iristeko modukoetan, alegia.

4.9.- Bideragarritasun ekonomikoari buruzko txostena.

Plan eta programa jakin batzuen

4.8.- Cartografía e imágenes.

Con carácter general el estudio de impacto ambiental deberá describir y plasmar cartográficamente al menos:

- Cartografía de las principales variables ambientales incluidas en el inventario ambiental. La cartografía deberá aportarse a una escala adecuada para poder realizar una correcta evaluación ambiental de la modificación de las NNSS. Se debe prestar una adecuada atención a la cartografía de las alternativas consideradas, que será suficientemente detallada en aquellas áreas donde se afecte a valores ambientales significativos.
- Planos de impactos principales.
- Planos de medidas correctoras.

Además se deberán incorporar las fotografías e imágenes de las zonas afectadas por las distintas alternativas de ubicación de la nueva zona industrial donde se ubiquen los valores ambientales y culturales más sobresalientes.

Toda la información citada en este informe será proporcionada, además, en formatos de fácil reproducción y acceso mediante las telecomunicaciones informáticas o por otros medios electrónicos.

4.9.- Informe de viabilidad económica.

De acuerdo con lo establecido en la ley

ingurumeneko eraginaren ebaluazioari buruzko 9/2006 Legeak ezarritakoaren arabera, planaren edo programaren eragin txarrak prebenitzeko, gutxitzeko edo apaltzeko neurrien eta alternatiben bideragarritasun ekonomikoari buruzko txosten bat erantsiko da ingurumeneko iraunkortasunari buruzko txostenean. Txosten horren edukia eta zehaztasun-maila planaren zehaztasun-mailaren arabera izango da; edonola ere, hala alternatibak nola plana gainbegiratzeko programako neurri zuzentzaileak berak eta programa horren garapena ekonomikoki bideragarriak diren baloratzeko ere balio beharko du.

4.10.- Lurzoruari buruzko 8/2007 Legearen 15.2 artikulua xedatzen du, ingurumen iraunkortasunaren txostenari antolamendu esparruko arrisku naturalei buruzko mapa bat gehitu behar zaiola. Aztergai digun kasu honetan ingurumeneko eraginaren azterlanak mapa hori aurkeztu behar du eta horren barruan berariaz zaindu eta aztertuko ditu Artibai ibaian uholdeak egoteko arriskuen emaitzako arriskuak.

5.- Aintzat hartu behar den legeria.

Administrazio xedapenak eta ingurumenari buruzko legeria identifikatzea eta xedapen horiek plana egitean nola kontuan hartu diren aztertzea. Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlana egiteko aztertu beharreko inguruan eragin zuzena duen legeria, gutxienez, ondokoa izango da:

- “28/1997 Dekretua, otsailaren 11koa, Euskal Autonomi Erkidegoko Lurraldearen

9/2006 sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente se deberá incluir en el informe de sostenibilidad ambiental, un informe sobre la viabilidad económica de las alternativas y de las medidas dirigidas a prevenir, reducir o paliar los efectos negativos del plan o programa. El contenido, y grado de detalle, de este informe se adecuará al grado de definición del plan, pero en todo caso deberá servir para valorar la viabilidad económica tanto de las distintas alternativas como de las propias medidas correctoras y desarrollo del programa de supervisión del plan.

4.10.- El artículo 15.2 de la ley 8/2007, de suelo, determina que se debe incorporar al informe de sostenibilidad ambiental un mapa de riesgos naturales del ámbito de ordenación. En este caso, el estudio de impacto ambiental debe incorporar dicho mapa, prestando una especial atención a los riesgos derivados de la inundabilidad del río Artibai.

5.- Legislación a considerar

Identificación de disposiciones administrativas y legislación de índole ambiental y análisis de cómo tales disposiciones se han tenido en cuenta durante la elaboración del plan. La legislación ambiental que debe ser tenida en cuenta para elaborar el estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental será al menos la siguiente:

- “Decreto 28/1997, de 11 de febrero, por el que se aprueban definitivamente las Directrices de



Antolamendurako Artezpideak behin-betiko onesten dituen”. LAAen inguru fisikoaren matrizea”.

- “3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, EAE-ko Ingurumena Babesteari buruzkoa”.
 - “43/2003 Legea, azaroaren 21ekoa, mendiei buruzkoa”.
 - “11/1997 Foru Araua, urriaren 14koa, Euskal Herriko basoko espeziei buruzko Araubide Zehatzari buruzkoa”.
 - “3/1994 Foru Araua, ekainaren 2koa, Mendi eta Naturgune Babestuen Administrazioari buruzkoa” eta “3/2007 FORU ARAUA, martxoaren 20koa, Mendi eta Naturgune Babestuen Administrazioari buruzko 3/1994 Foru Araua aldatzen duena”.
 - “92/43/EEE Zuzentaraua, 1992ko maiatzaren 21ekoa, habitat naturalak eta baso fauna eta florako habitatak artatzeari buruzkoa”.
 - “16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko natura babesten duena”.
 - “42/2007 Legea, abenduaren 13koa, Ondare Naturalari eta Biodibertsitateari buruzkoa”.
 - “7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultura Ondareari
- Ordenación Territorial del País Vasco”. Matriz del medio físico de las DOT.
- “Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco”.
 - “Ley 43/2003, de 21 de noviembre, de Montes”.
 - “Norma Foral 11/1997, de 14 de octubre, de régimen específico de diversas especies forestales autóctonas”
 - “Norma Foral 3/1994, de 2 de junio, de Montes y administración de espacios naturales protegidos” y NORMA FORAL 3/2007, de 20 de marzo, de modificación de la Norma Foral 3/1994, de 2 de junio, de Montes y Administración de Espacios Naturales Protegidos.
 - “Directiva 92/43/CEE, de 21 de mayo de 1.992, relativa a la conservación de los hábitats naturales y la fauna y flora silvestres”.
 - “Ley 16/1994, de 30 de junio, de Conservación de la Naturaleza del País Vasco”
 - “Ley 42/2007, del Patrimonio Natural y la Biodiversidad”
 - “Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco”.



buruzkoa”.

- “10/1998 Legea, apirilaren 8koa, Nekazaritzaren garapenari buruzkoa”.
- “1/2001 Legegintzazko Errege Dekretuak, uztailaren 20koak, ontzat emandako Uren Legearen testu bategina”.
- “2000/60/EE Zuzentaraua, uren politikaren arloan jarduteko esparru bateratua ezartzen duena”.
- “1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urari buruzkoa”
- “17/2003 Legea, azaroaren 17koa, Zaratari buruzkoa”.
- “1513/2005 Errege Dekretua, abenduaren 16koa, azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena, hain zuzen ere, ingurune-zarata ebaluatzeari eta kudeatzeari buruzko alderdietan”.
- “1367/2007 Errege Dekretua, urriaren 19koa, Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena, hain zuzen ere, zonifikazio akustikoari, kalitate helburuei eta emisio akustikoei buruzko alderdietan”.
- “8/1999 Foru Araua, apirilaren 15ekoa, Bizkaiko Errepideen Lurralde Plan Sektorialari buruzkoa”.
- “2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa”.
- “Ley 10/1998, de 8 de abril, de Desarrollo Rural”.
- “Real Decreto Legislativo 1/2001 de 20 de julio, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de Aguas”
- “Directiva 2000/60/CE, por la que se establece un marco comunitario en el ámbito de la política de aguas”.
- “Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas”
- “Ley 17/2003, de 17 de noviembre del Ruido”.
- “Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a la evaluación y gestión del ruido ambiental”.
- Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.
- “Norma Foral nº 8/1999, de 15 de abril, por la que se aprueba el Plan de Carreteras de Bizkaia”.
- “Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo”.



buruzkoa”.

- “10/1998 Legea, apirilaren 21ekoa, Hondakinei buruzkoa”.
- “1/2005 Legea, otsailaren 4koa, Lurzoruaren kutsadura aurreikusteari eta zuzentzeari buruzkoa”.
- “1481/2001 Errege Dekretua, abenduaren 27koa, Hondakinak hondakindegietan uzteari buruzkoa”.
- “49/2009 Dekretua, otsailaren 24koa, hondakindegietan biltegitratuz eta betelanak eginez hondakinen eta soberakinen ezabaketa arautu duena”.
- “105/2008 Errege Dekretua, otsailaren 1ekoa, eraikuntza eta eraispennen emaitzako hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautu duena”.
- “9/2006 Legea, apirilaren 28koa, Ingurumenaren gainean plan eta programa batzuek izan dezaketen eraginaren ebaluazioari buruzkoa”.
- 183/2003 Dekretua, uztailaren 22koa, Ingurumenaren gaineko eraginaren baterako ebaluazio-prozedura arautzen duena
- “27/2006 Legea, uztailaren 18koa, Ingurumenaren arloan ingurumenari buruzko informazioa eskuratzeko, herritarrek parte hartzeko eta justiziara heltzeko
- “Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos”.
- “Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo”.
- “Real Decreto 1481/2001, de 27 de diciembre, por el que se regula la eliminación de residuos mediante depósito en vertedero”.
- “Decreto 49/2009, de 24 de febrero, por el que se regula la eliminación de residuos mediante depósito en vertedero y la ejecución de los rellenos”.
- “Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición”.
- “Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente.”
- “Decreto 183/2.003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental”.
- “Ley 27/2006, de 18 de julio, por el que se regula el derecho de acceso a la información ambiental, el derecho de participación pública y de acceso a la justicia en materia de medio

eskubideak arautzen dituen”.

6.- INFORMAZIOA ETA KONTSULTAK EGITEKO MODALITATEAK.

Ingurumenaren gainean plan eta programa batzuek izan dezaketenez eraginen ebaluazioari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legearen 9. eta 10. artikuluekin bat etorriz, atal honetan informazioa emateko eta kontsultak egiteko erdi dagokienez, honako atal honetan informazio eta kontsulta modalitateak definitu dira.

Informazio eta kontsulta modalitateei dagokienez Markina-Xemeingo udalak, izaki sustatzailea den neurrian, ondoko jarduketara hauek burutuko ditu:

a) Markina-Xemeingo Arau Subsidiarioen hamazortzigarren aldarazpenaren dokumentuaren eta delako horren ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren eta ingurumeneko eraginaren aurretiazko txostenaren jendaurreko informazioa, hain zuzen ere aldizkari ofizialean iragarki bat argitaratuta egingo dena. Gutxienez 45 egun emango ditu dokumentuak aztertzeko eta oharrak egiteko.

b) Eragingo zaien administrazio publikoei eta publiko interesdunari kontsulta egingo die, planaren lehen dokumentua eta horri buruzko ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlana eta ingurumeneko eraginaren aurretiazko txostena igorrita. Erreferentzia dokumentu honetan adierazi eta identifikatu diren administrazio publikoei eta publiko interesdunari egingo zaie kontsulta,

ambiente”.

6.- MODALIDADES DE INFORMACIÓN Y CONSULTA.

En cumplimiento de lo establecido en los artículos 9 y 10 de la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre Evaluación de los efectos de determinados planes y programas sobre el medio ambiente, en el presente apartado se define la modalidad de información y consulta, y se identifican las Administraciones Públicas afectadas y el público interesado.

Por lo que respecta a la modalidad de información y consulta, el Ayuntamiento de Markina-Xemein, como ente promotor, realizará las siguientes actuaciones:

a) Información pública del primer documento de la Decimoctava Modificación de las Normas Subsidiarias de Markina-Xemein, de su estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental y del Informe Preliminar de Impacto Ambiental de dicha modificación de NNS, mediante inserción de anuncio en boletín oficial y periódico de gran difusión, disponiendo al menos de 45 días para su examen y formulación de observaciones.

b) Consulta a las administraciones públicas afectadas y al público interesado mediante remisión del primer documento del Plan y de su Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental y del Informe Preliminar de Impacto Ambiental. Las Administraciones Públicas afectadas y público interesado objeto de consulta serán, cuando menos, las señaladas e identificadas en este

gutxienez.

7.- INGURUMENENKO ERAGINAREN AURRETIAZKO TXOSTENAREN ESKABIDEA

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren 17. artikulua ezarri duena betez Markina-Xemeingo AASSen aldarazpenari dagokion hasierako onespenerari ekin aurretik, plana tramitatzeko eskumenak dituen organoak, kasu zehatz honetan, Markina-Xemeingo udalak, ingurumeneko organo honi eskatuko dio ingurumeneko eraginaren aurretiazko txostena jaulkitzeko. Eskabide horrekin batera AASSen unean uneko aldarazpenaren lehen dokumentua aurkeztu behar du, eta baita ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlana ere, hain zuzen ere erreferentziako agiri honetan ezarri diren gutxienezko edukia izango dituen.

Documento de Referencia.

7.- SOLICITUD DEL INFORME PRELIMINAR DE IMPACTO AMBIENTAL

En aplicación de lo establecido en el artículo 17 del Decreto 183/2003, con carácter previo a la aprobación inicial de la modificación de NNSS de Markina-Xemein, el órgano competente para la tramitación del plan, en este caso el Ayuntamiento de Markina-Xemein, solicitará a este órgano ambiental la emisión del Informe Preliminar de impacto ambiental. A la solicitud se adjuntará el primer documento de la modificación puntual de las NNSS y el estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental, adaptados ambos a lo especificado en este Documento de Referencia.

Bilbon, 2010eko martxoaren 22an

Izp./Fdo.: Iosu Madariaga Garamendi



INGURUMEN FORU DIPUTATUA
EL DIPUTADO FORAL DE MEDIO AMBIENTE